

Siemréap le 1er novembre 1924 .

Monsieur le Directeur de l'Ecole française  
d'Extrême-Orient.

---

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Ankor  
pendant le mois d'Octobre 1924 .

---

Les travaux ont été répartis comme suit :

1<sup>o</sup> Travaux de levé de plan .

Le dessinateur a terminé puis reporté sur papier canson le levé du plan des Entrées Occidentales d'Ankor Vat . Un calque en a été pris . Il a repris ensuite le relevé de la partie centrale de la ville d'Ankor Thom .

2<sup>o</sup> Travaux de dégagements .

Ankor Thom -Bapuon .- Une équipe de 26 coolies arrivée devant le socle d'échiffre Nord du perron Ouest du 1er étage a enlevé l'amas de matériaux qui encombrait cet endroit, matériaux provenant de l'écroulement du pavillon qui interrompait la galerie pourtourante de cet étage . Les nombreux blocs décorés de fragments de bas reliefs que l'on retrouve dans les décombres témoignent de l'intérêt sculptural que présentait ce pavillon; malheureusement on ne peut raccorder ensemble aucun de ces fragments minuscules pour reconstituer un ensemble . On a abattu plusieurs arbres qui se dressaient à cet endroit soit sur les décombres, soit sur le socle d'échiffre lui-même . Les photos 457 et 458 montrent deux aspects du chantier au cours de ce travail .

On a rentré au magasin une tête cassée en deux morceaux dont les yeux étaient indiqués par des creux et sur le mukuta de laquelle de petites cavités triangulaires semblaient avoir



été prévues pour des incrustations de pierres précieuses.

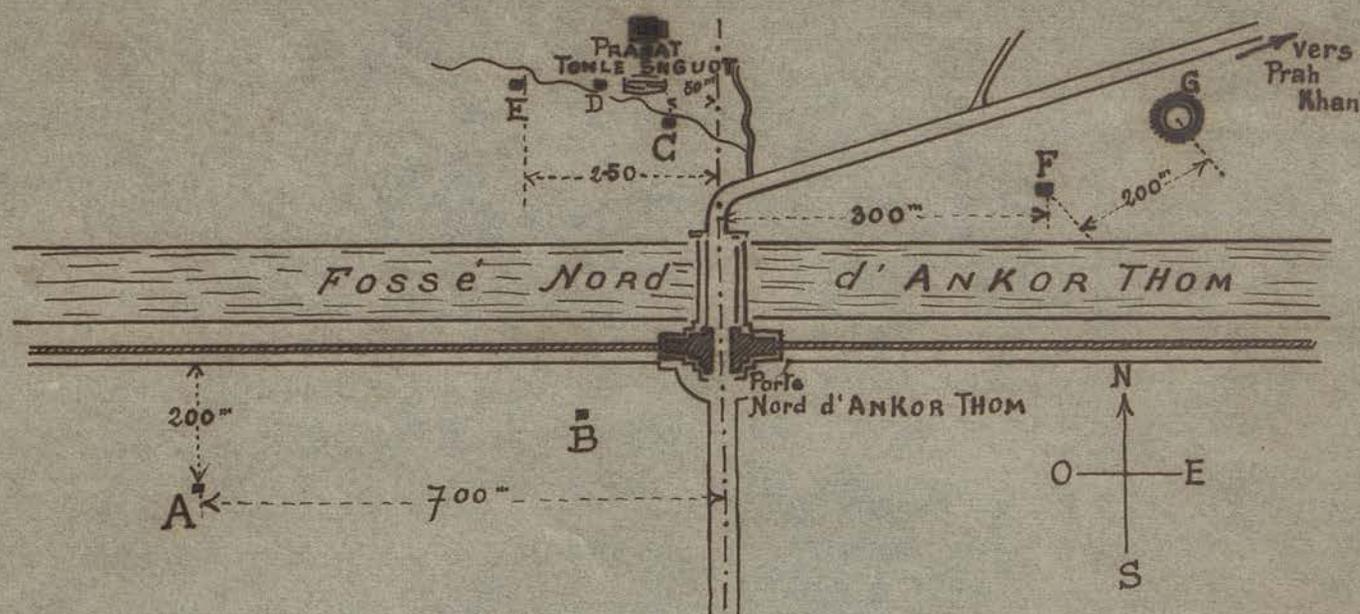
Les pierres enlevées sont alignées à côté des pierres du faitage du mur de cloture de cette façade ; les terres sont transportées par le Décauville dans la brousse à l'angle S.-O. du monument .

Prah Pithu .- L'équipe de 25 coolies a terminé le dégagement du Gopura Ouest du prasat t en mettant à un fragment de dallage à la base du soubassement; un linteau cassé de la porte intérieure Nord a pu être rétabli de niveau et maintenu par une armature en béton armé; d'autres consolidations en béton armé sont venues renforcer certaines parties dégagées de ce gopura .

Une main de statue tenant une conque a été trouvée dans les déblais .

Vestiges inédits .- Ensuite cette équipe s'est transportée en divers endroits de la brousse dans la partie Nord d'Ankor Thom où m'avaient été signalés des débris sculptés émergeant çà et là du sol:

I° En A au Sud-Ouest de la Porte Nord. Le sondage du sol a fait découvrir un grand nombre de sculptures, la plupart sans intérêt, sauf une borne décorée sur les quatre faces de personnages debout à 4 bras ( 2 hommes et 2 femmes ) mais cassée en plusieurs morceaux; je l'ai fait ramener et reconstituer près de la Sala de Prah Nôk. ( Photo 459 ) Parmi les autres débris sculptés on peut noter des morceaux de statues, une petite tête à mukuta, plusieurs ganesas, des stèles à 3 personnages, des rouleaux de peṣaṇi, etc . Aucun morceau de tuiles ou de briques, ni moellons ne révélaient à cet emplacement un édicule quelconque. Je rappelle que tout près de là en B on avait déjà trouvé en janvier 1923 plusieurs statues de Buddhas .: j'ai fait remaner au magasin deux buddhas que je n'avais pas cru devoir transporter à cette époque, car la plupart des débris trouvés en A, B et autres endroits similaires, sans valeur aucune, pourront être utilisés pour la vente à Phnom-Penh .



2° En C, au Sud-Ouest du Trapeań Bo qui se trouve lui-même au Sud du Prasat Tonle Snguot ( I k- n°52I ) se dressait une statue de buddha assis, sans doute encore in situ, assez fortement inclinée en avant . Au dégagement deux cordons de latérite posés directement sur le sol se révélèrent de chaque côté, bien qu'aucun sema n'ait précisé autrement un ancien emplacement buddhique .

On a trouvé de menues statuette enterrees peu profondément et sans intérêt, sauf une tête buddhique assez belle en deux morceaux. Parmi les débris se trouvaient, plus ou moins abimés et informes, un grand nombre de petits animaux ( singe, chiens, écureuils ? impossible de préciser ) en posture de prière les deux pattes de devant sous le menton . J'ai fait redresser le buddha penché qui a été laissé sur place .

3° En D dans la brousse gisait une borne parallélipédique à demi enfouie dans le sol sans moulure ornement ni inscription .

4° En E un peu plus au N.-O. une termitière au pied d'un Sralan renfermait des débris nombreux de petites sculptures et un ganesa sur piédestal très mutilé dont le mukuta portait des cavités analogues à celles signalées plus haut sur la tête du Bapuon .

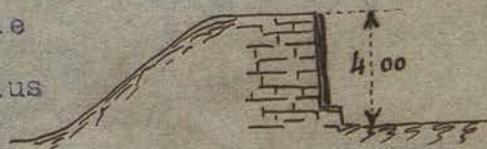
C'est cette statue que l'on voit en second plan sur la photo 452.

5<sup>o</sup> En F au Sud de la route allant à Prah Khan un nouvel emplacement de sculptures à demi enterrees fut découvert sans qu'on ait pu découvrir le moindre vestige : moellon, sema, etc .. indiquant un emplacement buddhique. Parmi les débris exhumés, toujours la plupart sans grande valeur, statuettes, trinités adossés, balañ, etc., deux statues, malheureusement incomplètes, de divinités (?) assises, un peu plus grandes que la taille humaine, furent trouvées.

L'une d'elle se recommande tout particulièrement par un très beau modelé anatomique du corps; notamment la musculature des jambes atteint une perfection qui est anormale dans la sculpture khmère où le bas du corps est souvent informe ( photos 460-461 ).

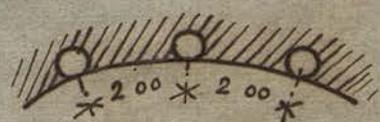
6<sup>o</sup> Enfin en G à deux cents mètres au N.-E. de F une construction composée d'un mur en latérite circulaire de 2m00 d'épaisseur en moyenne sur 3 à 4 mètres de hauteur; le diamètre en est d'environ 45m00 .

La paroi intérieure du mur est verticale et sa face extérieure est masquée par un talus en terre .



L'aspect général est un peu celui d'une arène; c'est pourquoi sans doute l'indigène qui me l'a signalée m'a donné le nom cambodgien, de Krol Romeas ( fosse du rhinocéros ) Le n<sup>o</sup> 542 de l'I K porte le même nom, mais il est rectangulaire .

J'ai fait commencer le dégagement de cette construction; le mur est écroulé plus ou moins par endroits et sur le parement visible intérieur on peut voir tous les 2m00 un trou rond qui servait sans doute à maintenir un mat vertical . Les photos 462 et 463 montrent la partie déjà dégagée de ce mur à l'endroit où une brèche ( qui semble voulue , sans doute l'entrée de l'arène ) interrompt le mur à l'Ouest ; une brèche symétrique existe à l'Est . Les photos 464 et 465 prises plus au Sud montrent des endroits pas encore dégagés .



Palais Royal .- L'équipe de 30 coolies qui travaillait à la

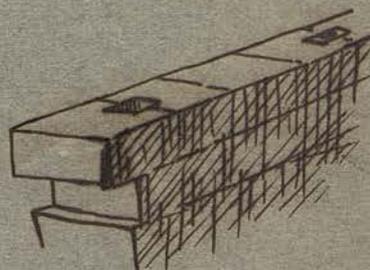
remise en place des gradins affaissés du fossé Ouest d'Ankor Vat ayant achevé ce travail a repris les sondages de murs enfouis dans le sous sol du Palais Royal entre les murs de clôture des 2ème et 3ème cours intérieures .

Les vestiges de cordons en grès simplement posés sur le sol partant du mur de la 3ème cour dont j'ai donné un schéma dans mon rapport d'Août dernier ont été mis à nu jusqu'au parement du bassin qui occupe tout l'angle S.-O. de la 3ème cour: quelques unes des pierres sont en réemploi et portent moulures ou décors: il est impossible actuellement de deviner la destination de ces onze rangées de pierres espacées d'une distance moyenne de 1m70, ouvrage qui doit être d'assez basse époque . Le mur qui sépare la 2ème de la 3ème cour est réduit par endroits à très peu de chose: il s'interrompt à une centaine de mètres du mur Sud d'enceinte du Palais Royal pour former une sorte d'avancée vers l'Ouest dallée en laterite .

D'autres murs perpendiculaires à lui partent dans la direction Est avec parfois des amorces ou décrochements assez bizarres de forme, tel celui ci-contre. Mais tout cela très abimé et très bouleversé .



Des fragments nombreux de tuiles et quelques débris de poteries furent trouvés dans les fouilles . Un mur bien mieux conservé et qui s'enfonce à 1m80 dans le sol est apparu à l'Est du mur de séparation entre la 2ème et 3ème cour : ce mur assez bien appareillé montre dans la partie supérieure des trous carrés qui servaient sans doute à loger la base de poteaux ou de mats .



Une autre équipe de 16 coolies continue le dégagement des bords du bassin de l'angle S.-O. . Le bord Ouest de ce bassin est contigu au mur qui sépare la 3ème de la 4ème cour : toute la partie haute de ce dernier mur s'étant écroulée du côté du bassin provoque un peu de confusion dans cette partie où il est difficile de faire la part des pierres appartenant au bord Ouest du bassin et aux éboulis .

du mur .

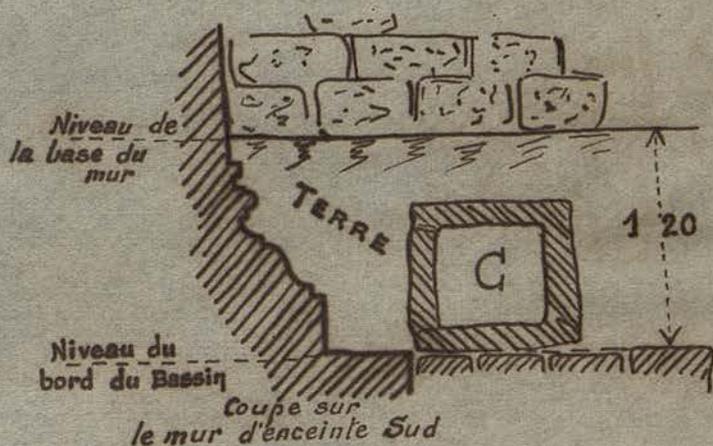
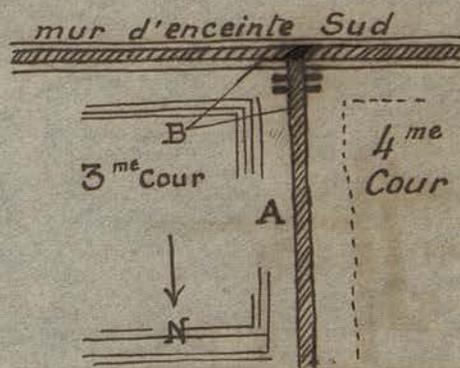
J'ai fait enlever les pierres écroulées sur une longueur de 6 à 7 mètres en A sans trouver autre chose que la terre. Les photos 466 et 467 prises l'une du Sud l'autre du Nord donnent la vue de cette partie désencombrée .

Vers l'angle S.-O. du bassin le mur de séparation des deux cours est mieux conservé et on voit nettement sa rencontre avec le mur d'enceinte Sud du Palais Royal ( Photo 468 prise de B ) . Une particularité assez bizarre c'est que la base du mur de séparation des 2 cours fondée sur de la terre ne commence qu'à 1m20 au dessus du niveau du bord du bassin

qui, lui, semble régner avec celui de la berme intérieure du mur d'enceinte . Une sorte de coulotte en latérite C traverse la terre en cet endroit sous le mur, canalisation qui s'explique difficilement

à ce niveau . Déversoir d'effluent de la fosse septique eut précisé moura ! Je fais dégager après avoir abattu un arbre qui gênait, la face Ouest du côté de la 4<sup>me</sup> cour pour savoir ce que devient cette coulotte .

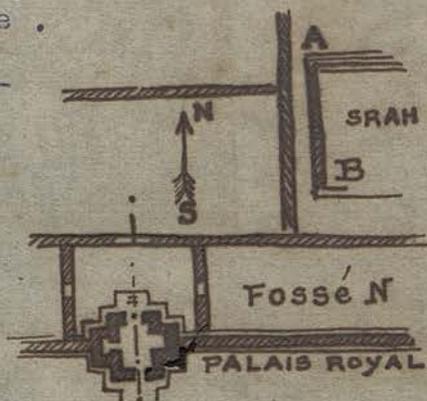
Une autre équipe de 18 coolies a achevé le dégagement du Gopura O de l'enceinte Nord du Palais Royal. J'ai fait dégager totalement les deux façades des racines du Dacum Lat qui les enserraient fortement, masquant d'un réseau de verdure l'architecture de ce pavillon,



le mieux conservé des 4 Gopuras d'entrée du Palais Royal. Notamment la façade Sud montre encore ses 4 acrotères d'angle en prasat et le départ de la voûte terminale ( Photo 469 ).

En même temps j'ai fait dégager de chaque côté le soubassement obstrué par des éboulis et un remblai de terre .

Cette équipe a également mis à nu un vestige de mur en latérite de direction E.-O. à une trentaine de mètres au Nord de ce Gopura. Ce mur allait rejoindre le mur de direction N.-S. qui borde l'ancien Srah dont les parois A B sont décorés de sculptures nautiques .



Terrasse du Roi Lépreux .- A la suite de pluies violentes qui ont sévi pendant une grande partie du mois un morceau du mur qu'on avait refait à l'intérieur de la terrasse du Roi Lépreux s'est écroulé de nouveau .

Le chantier transformé en boue liquide n'a pas permis de reprendre ce travail que j'ai remis à plus tard, attendant une époque plus sèche pour pouvoir opérer dans de meilleures conditions. Comme je l'ai déjà signalé l'épaisseur du mur intérieur étant très faible et ce mur appliqué en revêtement sans liaison avec le massif intérieur, il faudra faire intervenir des ancrs et des chaînages intérieurs quand on remontera la maçonnerie .

L'équipe de 27 coolies qui travaillait à ce chantier a donc repris celui du

Bakheñ .- où elle achève de faire tomber sur la pente Nord de la colline les pierres rejetées du haut sur les gradins de la pyramide. Actuellement les blocs de pierre étant enlevés cette équipe fait disparaître la coulée de terre qui masque encore la face Nord de la pyramide .

### 3<sup>o</sup> Travaux de remise en place .

Porte de la Victoire .- Une équipe de 30 coolies a continué le transport des pierres du Bayon qui, retaillées à la demande, ont servi à refaire le mur disparu sous la rangée Nord des géants. Actua-

ellement ce mur est achevé dans toute sa longueur ( photo 470 )  
On remblaie l'espace compris entre ce mur et la route avant de  
commencer la remise en place de ce qui reste des corps de géants .

#### 4° Travaux d'entretien .

Ankor Vat .- Une équipe de 26 coolies continue l'enlèvement  
du luc-binh dans le fossé Nord .

Le vent déplace les banquettes flottantes de verdure et cette  
équipe est souvent obligée de revenir à un endroit déjà nettoyé .

L'équipe de 15 coolies du béton armé après avoir exécuté les  
travaux de consolidation signalés au Frah Pithu est occupée au même  
travail de nettoyage dans l'extrémité Nord du fossé Ouest .

Le niveau des eaux dans ces fosses a monté beaucoup ce mois-ci.  
Vers le milieu du mois je suis allé voir comment se comportait le  
barrage du N.-E.; le niveau des eaux à ce moment était à Om56 au-  
dessous de l'extrémité des piquets qui retiennent les terres, mais,  
depuis, le niveau a monté encore .

Magasin archéologique .- J'ai commencé à faire rentrer et à  
disposer, soit sur les étagères et tables pour les objets menus,  
soit directement couchées sur le dallage pour les grosses pièces,  
toutes les sculptures et fragments de toutes sortes éparpillés soit  
dans des armoires, soit au magasin sous la chambre moustiquaire.  
Par suite de l'épaisseur un peu forte donnée aux étagères l'espace  
disponible en hauteur est souvent insuffisant pour y ranger des  
sculptures d'un format pourtant peu encombrant .

Quand tout sera rangé il restera encore très largement de la  
place pour les trouvailles futures .

Travaux publics .- On a commencé piquetage et remblai de la  
route à l'Est du Bayon: de la terrasse en latérite dégagée en avril  
1922 qui sera traversée par cette route il ne restera que le petit  
massif de l'extrémité Est .

Un coolie de l'entrepreneur qui prépare le remblai de cette  
route ayant trouvé dans les terres remuées une bague en or, j'ai

exigé que cette bague me fut remise, contre récompense accordée à l'inventeur . C'est une bague je crois assez moderne, avec chaton dont la pierre est partie et entouré pour tout décor de perles minuscules en or comme la bague . Je l'ai rangée et classée avec un numéro d'inventaire .

En faisant visiter certains monuments du Groupe à M<sup>me</sup> Jeanne Leuba j'ai eu la désagréable ( mais non inattendue ) surprise de découvrir : un arbre récemment tombé à Ta-Som, un affaissement de gradins du bassin central à Nak Pan et quelques pierres de voûtes écroulées à Banteai Kdei .

Service Forestier .- Le Chef de la division Forestière m'ayant demandé un programme de travaux pour l'année 1925 je lui ai répondu par la lettre suivante que je soumetts à votre appréciation :

2 octobre 1924 .

A Monsieur le Chef de la Division Forestière  
de Siemréap .

Cher Monsieur,

Je vous adresse le programme suivant des travaux à effectuer dans le Groupe d'Ankor sur l'exercice 1925 pour mettre en valeur les divers monuments :

I<sup>o</sup> Travaux d'entretien .

Enlèvement des jeunes pousses et rejets en vue d'empêcher la reprise de la végétation dans les endroits suivants :

Entre la route et les deux monuments de Thom Manon et Chan Say ( à l'Est de la Porte de la Victoire )

Autour du soubassement de Ta-Keo sur les 4 faces .

Entre la route et les monuments de Pre Rup Mébon oriental - Ta-Som- la porte Ouest de Prah Khan .

Je rappellerai pour mémoire l'entretien des sentiers forestiers

accédant au sommet du Bakheng et aux quatre monuments d'angles d'Ankor Thom.

2° Travaux nouveaux .

Elargissement de la percée entre la route et le monument de Baksei Chan Krang ( au Nord du Bakheng )

Même travail entre la route et la porte Nord de Prah Khan .

Sentier d'accès entre la route et la porte Est de l'enceinte du prasat Krol Kô ( au Nord de Neāk Pān ).

Dégagement du fossé qui entoure le mur intérieur de Ta Prohm.

Dégagement du fossé qui entoure le temple de Banteai-kdei .

Percée entre la route et le petit temple de Leak Neang au Nord-Est de Pre-Rup .

Bien cordialement à vous  
H. Marchal

Les dépenses pour le mois d'Octobre ont été :

Budget de l'Ecole française		₪
Salaire des coolies .....	I.664	.10
Mémoire Jacque et Cie		
Ciment et graisse .....	56	.00
Budget du Cambodge		
Salaire des coolies .....	788	.80
		₪
Total.....	2.508	.90

Le Conservateur d'Ankor,  
H. Marchal